



Estratto del verbale della seduta del

26.5.2021

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

100

Oggetto:

Betreff:

Approvazione del finanziamento alla Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto "Centro Europeo dei consumatori – Europäisches Verbraucherzentrum - 2021"

(Euro 145.000,00 - cap. U05021.0060)

Genehmigung der Finanzierung an die Autonome Provinz Bozen für das Projekt „Centro Europeo dei consumatori – Europäisches Verbraucherzentrum – 2021“

(145.000,00 Euro – Kap. U05021.0060)

Arno Kompatscher	Presidente/ Präsident	presente/anwesend
Maurizio Fugatti	Vice Presidente sostituto del Presidente / Vizepräsident-Stellvertreter des Präsidenten	presente/anwesend
Waltraud Deeg	Vice Presidente / Vizepräsidentin	presente/anwesend
Giorgio Leonardi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Lorenzo Ossanna	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Manfred Vallazza	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Michael Mayr	Segretario Generale della Giunta regionale / Generalsekretär der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Giorgio Leonardi

Auf Vorschlag des Assessors Giorgio
Leonardi

Ripartizione III – Minoranze linguistiche,
Integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per l'integrazione europea e gli aiuti
umanitari

Amt für europäische Integration und
humanitäre Hilfe

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Premesso che l'Amministrazione regionale, secondo lo spirito del Testo unificato delle leggi "Iniziativa per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale" approvato con D.P.G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L, promuove e sostiene iniziative intese a favorire l'integrazione europea;

Visti gli articoli 2, comma 1, lettere b), h) e 5, comma 2, del suddetto Testo unificato che esplicita le modalità con cui si perseguono la promozione ed il sostegno dell'integrazione politica europea;

Visto il "Nuovo Regolamento di esecuzione delle disposizioni della legge regionale 2 maggio 1988, n. 10 e successive modificazioni ed integrazioni per la parte riguardante le norme in materia di promozione dell'integrazione europea e le disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale", approvato con D.P.Reg. 06 novembre 2020, n. 51 ed in particolare il comma 2 dell'articolo 1 del suddetto Regolamento, che dispone che le iniziative dirette della Regione realizzate in forma esclusiva o in collaborazione con altri enti o associazioni non vengono disciplinate dal medesimo Regolamento;

Dato atto che il comma 3 dell'articolo 1 del richiamato Regolamento prevede che le disposizioni del medesimo Regolamento non si applicano ai finanziamenti conferiti dalla Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol alle Province Autonome di Trento e Bolzano ai sensi della lettera e) del comma 1 dell'articolo 2 Testo unificato più sopra citato, a fronte di progetti dalle stesse presentati;

Vista la nota di data 06 aprile 2021 del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano, protocollata il 08 aprile 2021 – prot. n. 0008739/A03, con la quale viene proposto

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Vorausgeschickt, dass die Regionalverwaltung im Sinne des mit DPRA vom 23. Juni 1997, Nr. 8/L genehmigten Vereinheitlichten Textes der Gesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ Initiativen zur Förderung der europäischen Integration fördert und unterstützt;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 Buchst. b) und h) und des Art. 5 Abs. 2 des genannten Vereinheitlichten Textes, in dem die Modalitäten für die Förderung und Unterstützung der politischen Integration Europas angegeben sind;

Aufgrund der mit DPRReg. vom 06. November 2020, Nr. 51 genehmigten „Neuen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 2. Mai 1988, Nr. 10 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen für den Teil betreffend den Bereich der europäischen Integration und den Bereich der Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ und insbesondere des Art. 1 Abs. 2 genannter Verordnung, laut dem die direkten Initiativen, die ausschließlich von der Region oder in Zusammenarbeit mit anderen Körperschaften oder Vereinigungen durchgeführt werden, nicht durch diese Verordnung geregelt sind;

Angesichts der Tatsache, dass die in der genannten Verordnung enthaltenen Bestimmungen laut Art. 1 Abs. 3 derselben nicht für die Finanzierungen gelten, die von der Autonomen Region Trentino-Südtirol an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Sinne des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) des oben genannten Vereinheitlichten Textes aufgrund der von diesen vorgelegten Projekte gewährt werden;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben vom 06. April 2021 des Südtiroler Landeshauptmannes, protokolliert am 08. April 2021 – Prot. Nr. 0008739/A03, in dem

di partecipare finanziariamente, per un importo di € 145.000,00, attraverso gli Uffici regionali, all'iniziativa provinciale intesa a sostenere, anche per l'anno 2021, il progetto "Centro Europeo Consumatori" (CEC), finalizzato ad informare, assistere e tutelare gli acquirenti consumatori, per tutte le questioni consumeristiche transfrontaliere, siano questi cittadini ubicati in questa Regione, sul territorio nazionale o nei paesi dell'Unione Europea, secondo gli scopi previsti dal progetto medesimo;

Considerata la sperimentata e proficua, pluriennale collaborazione del "Centro Europeo Consumatori Bolzano (CEC Bolzano), con gli Enti locali e a favore della popolazione locale;

Considerato che il "Centro Europeo Consumatori Bolzano (CEC Bolzano)" ha vinto insieme ad ADICONSUM l'appalto del ministero per lo sviluppo economico per il quadriennio 2018-2021 come centro di riferimento italiano nella rete europeo di centri europei dei Consumatori (ECC-NET) e si distingue come centro di competenza nazionale per tutte le questioni consumeristiche transfrontaliere, interfacciandosi con gli altri centri dell'ECC-NET per garantire e migliorare la tutela della salute e della sicurezza dei consumatori, per promuovere l'educazione e la formazione consumeristica, offrire informazioni preventive a detta utenza nonché assistenza giuridica (nel caso di contenzioso) ovvero delle possibili modalità di accesso alla giustizia in forma stragiudiziale;

Visto che il "Centro Europeo Consumatori Bolzano" rispecchia il Vademecum dei Centri europei per la tutela del consumatore, approvato dalla Commissione Europea nel 2013, che fissa compiti e obiettivi dell'ECC-NET;

Preso atto che lo scopo principale del CEC Bolzano è quello di fornire attività di informazione ad ampio raggio nei confronti dei consumatori, sia essa di carattere

vorgeschlagen wird, dass die zuständigen Regionalämter auch im Jahre 2021 einen Beitrag von 145.000,00 Euro für die Initiative des Landes zur Förderung des Projektes "Europäisches Verbraucherzentrum (EVZ)" gewähren, das den Verbrauchern in der Region, im gesamten Staatsgebiet sowie in den EU-Ländern Information, Beratung und Schutz in grenzüberschreitenden Verbraucherangelegenheiten gemäß den im Projekt vorgesehenen Zielen bietet;

In Anbetracht der bewährten und wertvollen, mehrjährigen Zusammenarbeit des Europäischen Verbraucherzentrums Bozen (EVZ Bozen) mit den lokalen Körperschaften und im Dienst der örtlichen Bevölkerung;

Festgestellt, dass das Europäische Verbraucherzentrum Bozen (EVZ Bozen), zusammen mit ADICONSUM die Ausschreibung des Ministeriums für wirtschaftliche Entwicklung als italienisches Referenzzentrum des europäischen Netzwerks der Verbraucherzentren (ECC-NET) für den Zeitraum 2018-2021 gewonnen hat und das nationale Kompetenzzentrum für grenzüberschreitende Konsumentenfragen ist und mit den anderen Verbraucherzentren des ECC-Netzwerks zusammenarbeitet, um die Gesundheit und die Sicherheit der Konsumenten zu garantieren und zu verbessern, um die Konsumenten besser zu informieren und zu bilden, ihnen bereits vorab Informationen zu liefern und ihnen juristische Unterstützung (im Streitfall) und Zugang zu den außergerichtlichen Streitbeilegungsmöglichkeiten zu gewähren;

Festgestellt, dass das "Europäische Verbraucherzentrum Bozen" entsprechend dem Vademecum der europäischen Verbraucherzentren organisiert ist, welches 2013 von der Europäischen Kommission genehmigt wurde und die Aufgaben und Ziele des ECC-Netzwerks definiert;

In Anbetracht der Tatsache, dass die Hauptaufgabe des EVZ Bozen in einer umfassenden Informationstätigkeit für die Verbraucher besteht (vorbeugende Information, Be-

preventivo, di consulenza o di assistenza per questioni giuridiche transfrontaliere, ovvero per tenere informati e aggiornati gli utenti consumatori sugli sviluppi dei procedimenti in corso e, pertanto, assume particolare importanza, nel contesto delle spese preventivate per il piano di finanziamento pro 2021, la possibilità di considerare tra le voci di spesa del preventivo, quelle necessarie per far fronte ai costi relativi ai suddetti servizi ed anche quelle ad essi collegati, ovvero servizi informativi, costi del personale, spese per viaggi ecc.;

Visto l'articolo 2, comma 1, lettere e) ed h) del Testo unificato sopra citato, che prevede espressamente che la Regione Autonoma Trentino – Alto Adige/Südtirol possa conferire finanziamenti alle Province Autonome di Trento e Bolzano per progetti dalle stesse presentati alla Giunta regionale e sostenere iniziative volte a favorire le attività di studio, di ricerca, di esperienze, di informazione e divulgazione volte a promuovere l'unità europea;

Ritenuto, data la valenza dell'iniziativa, di approvarne la realizzazione destinando alla stessa l'importo complessivo di Euro 145.000,00 (IVA compresa), da riservare alle voci "servizi informativi", "costi del personale", "spese per viaggi all'estero" e "varie";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 213 del 23 dicembre 2020 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 214 del 23 dicembre 2020 "Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2021-2023, assegnazione degli stanziamenti ai Dirigenti delle strutture organizzative competenti responsabili della gestione

ratung oder Beistand in grenzüberschreitenden Rechtsfragen, Information über laufende Verfahren) und dass es demzufolge besonders wichtig ist, im Finanzierungsplan 2021 auch die Kosten für die oben genannte Informationstätigkeit sowie die damit verbundenen Spesen – d. h. Informationsdienstleistungen, Personalspesen, Reisekosten ecc. - zu veranschlagen;

Aufgrund des Art. 2 Abs. 1 Buchst. e) und h) des oben genannten Vereinheitlichten Textes, in dem ausdrücklich vorgesehen wird, dass die Region Trentino-Südtirol den Autonomen Provinzen Trient und Bozen Beiträge für Projekte gewähren kann, die von diesen der Regionalregierung unterbreitet werden, sowie Studien- und Forschungstätigkeiten, den Erfahrungsaustausch, die Informationstätigkeit und Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung der Einigung Europas unterstützen kann;

Nach Dafürhalten, die Durchführung der Initiative aufgrund ihrer Bedeutung zu genehmigen und dafür den Gesamtbetrag von 145.000,00 Euro (inkl. MwSt.) zweckzubinden, welcher für die Ausgabenposten „Informationskosten“, „Personalspesen“ „Kosten für Auslandsreisen“ und „Verschiedenes“ bestimmt ist;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 213 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 23. Dezember 2020, Nr. 214 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2021-2023.“ Zuweisung der Mittel an die für die Gebarung verantwortlichen Leiterinnen/Leiter der zuständigen Organisationsstrukturen;

Visti il D.Lgs. 23 giugno 2011 n. 118 e s.m. e la L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Accertata la disponibilità di fondi sul cap. U05021.0060 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso ed accertato che la spesa è compatibile con le regole di finanza pubblica ai sensi dell'art. 28 della L.R. 15 luglio 2009, n. 3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di approvare, per l'anno 2021, ai sensi dell'articolo 2, comma 1) lettere e) ed h) del Testo unificato delle leggi regionali sulle iniziative per la promozione dell'integrazione europea e disposizioni per lo svolgimento di particolari attività di interesse regionale, il finanziamento del progetto "Centro Europeo dei Consumatori Bolzano" a favore della Provincia Autonoma di Bolzano, per la somma di Euro 145.000,00 (centomila/00), IVA compresa;
- di autorizzare e di impegnare la spesa di Euro 145.000,00 (IVA compresa), a favore della Provincia Autonoma di Bolzano per la realizzazione della citata iniziativa, da destinare alle voci "costi del personale", "spese per viaggi", "spese per arredi" "costi informativi" e "Varie";
- di concedere un anticipo di € 72.500,00 alla Provincia Autonoma di Bolzano per il progetto indicato;

Aufgrund des GvD Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118 i.d.g.F. und des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F.;

Nach Feststellung der Tatsache, dass im Kap. U05021.0060 des Ausgabenvoranschlages für das laufende Haushaltsjahr Mittel zur Verfügung steht und mit den Regeln der öffentlichen Finanzen im Sinne des Art. 28 des RG vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. vereinbar ist;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

- im Sinne des Art. 2 Abs. 1) Buchst. e) und h) des Vereinheitlichten Textes der Regionalgesetze betreffend „Initiativen zur Förderung der europäischen Integration und Verfügungen für die Durchführung besonderer Tätigkeiten von regionalem Belang“ für das Jahr 2021 die Finanzierung in Höhe von 145.000,00 (einhunderttausend/00) Euro inkl. MwSt. an die Autonome Provinz Bozen für das Projekt „Europäisches Verbraucherzentrum Bozen“ zu genehmigen;
- die Ausgabe in Höhe von 145.000,00 Euro (inkl. MwSt.) zugunsten der Autonomen Provinz Bozen für die Durchführung der erwähnten Initiative zu genehmigen und zweckzubinden, die für die Ausgabenposten „Personalspesen“, „Reisekosten“, „Einrichtungskosten“, „Informationskosten“ und „Verschiedenes“ bestimmt ist;
- der Autonomen Provinz Bozen einen Vorschuss von 72.500,00 Euro für das betreffende Projekt zu gewähren;

- la spesa complessiva di € 145.000,00 (IVA compresa), per la realizzazione della citata iniziativa, sarà imputata come segue:

- der Gesamtbetrag von 145.000,00 Euro (inkl. MwSt.) für die Durchführung der genannten Initiative wird wie folgt angelastet:

Capitolo Kapitel	Missione Aufgaben- bereich	Programma Programm	Titolo Titel	Macro- Aggregato Gruppierung	Identif. Conto FIN (V livello piano dei conti) Identif. Konto FIN (5. Ebene Kostenplan)	Esercizio Esigibilità 2021 Fälligkeit Haushalt 2021	Esercizio Esigibilità 2022 Fälligkeit Haushalt 2022
U05021.0060	05	02	1	03	U1.03.02.99.999	€ 72.500,00	€ 72.500,00

- di prevedere, a conclusione della suddetta iniziativa e su presentazione dei rispettivi mandati di pagamento emessi dalla Provincia Autonoma di Bolzano corredati dalla relativa documentazione di spesa, il rimborso alla stessa del rimanente importo di Euro 72.500,00;
- alla liquidazione dell'anticipo si provvederà con successivo atto del Dirigente della Ripartizione III.

- die Erstattung des Restbetrags in Höhe von 72.500,00 Euro zugunsten der Autonomen Provinz Bozen nach Abschluss der obgenannten Initiative und nach Vorlage der jeweiligen von der Provinz ausgestellten Zahlungsaufträge samt Ausgabenbelegen vorzusehen;
- die Auszahlung des Vorschusses wird mit einer späteren Maßnahme des Leiters der Abteilung III vorgenommen.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione ai sensi della L.R. 29 ottobre 2014, n. 10.

Diese Maßnahme wird im Sinne des RG vom 29. Oktober 2014, Nr. 10 auf der Website der Verwaltung veröffentlicht.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni, ai sensi degli articoli 29 e ss. del d.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

a) Rekurs auf dem Rechtsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni, ai sensi dell'articolo 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199.

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE

DER PRÄSIDENT

DER GENERALSEKRETÄR

DER REGIONALREGIERUNG

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Michael Mayr

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).